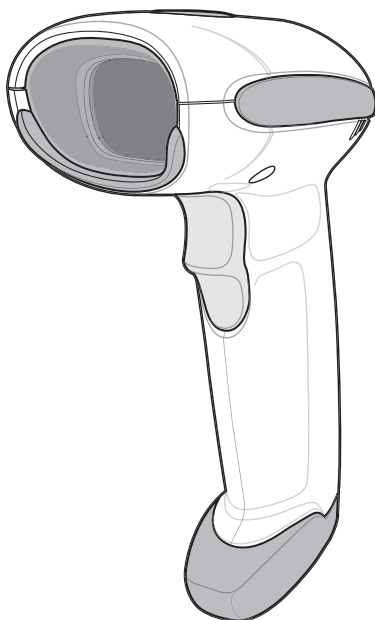




Symbol LS4208

Kurzreferenz



© 2007-2010 MOTOROLA, INC. Alle Rechte vorbehalten.

Motorola behält sich das Recht vor, Änderungen an Produkten vorzunehmen, um Zuverlässigkeit, Funktion oder Design zu verbessern.

Motorola übernimmt keine Produkthaftung, die sich aus oder in Verbindung mit der Anwendung oder Benutzung jeglicher hier beschriebener Produkte, Schaltkreise oder Anwendungen ergibt.

Es wird keine Lizenz gewährt, sei es ausdrücklich oder durch Implizierung, Rechtsverwirkung oder auf andere Weise unter jeglichem Patentrecht oder Patent, das jegliche Kombination, Systeme, Apparate, Maschinen, Materialien, Methoden oder Vorgänge, in denen Motorola-Produkte verwendet werden können, abdeckt oder sich auf diese bezieht. Eine implizierte Lizenz besteht ausschließlich für Geräte, Schaltkreise und Subsysteme, die in Motorola-Produkten enthalten sind.

MOTOROLA, das stilisierte M Logo sowie Symbol und das Symbol-Logo sind eingetragene Marken von Motorola, Inc. Sonstige in diesem Handbuch enthaltene Produktnamen können Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Firmen sein und werden hiermit anerkannt.

Motorola, Inc.
One Motorola Plaza
Holtsville, N.Y. 11742-1300
<http://www.motorola.com/enterprisemobility>

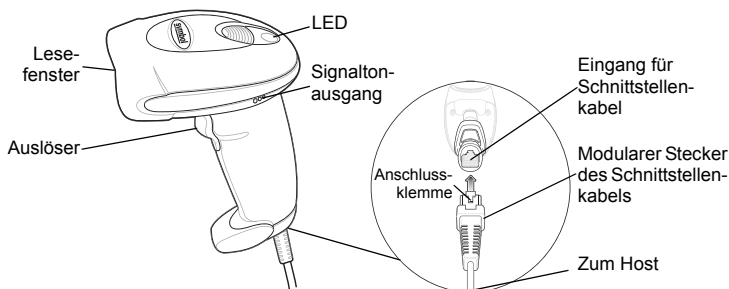
Gewährleistung

Die vollständige Hardware-Gewährleistung von Motorola finden Sie unter:
<http://www.motorola.com/enterprisemobility/warranty>

Einführung

Der Symbol LS4208 vereint ausgezeichnete Scannerleistung mit fortschrittlichem ergonomischem Design. Dieser kosteneffiziente und leichte Laserscanner kann im Hand- oder stationären Betrieb mit Tischständer verwendet werden und ist selbst bei längerer Bedienung äußerst benutzerfreundlich. Scannen Sie vor Programmierung des Scanners zur Kommunikation mit dem Host die entsprechenden Barcodes ab (auf [Seite 8](#)).

Teile

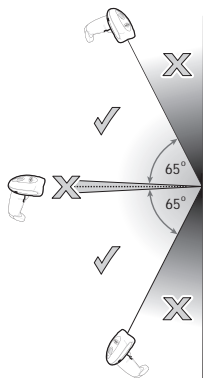


Anschluss des Schnittstellenkabels

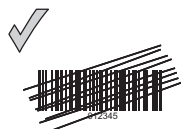
Schließen Sie den modularen Stecker des Schnittstellenkabels an den Kabelanschluss-Port am Scanner an.

Drücken Sie zum Abziehen des Steckers die Anschlussklemme mit der Spitze eines Schraubendrehers nieder und ziehen Sie den Stecker heraus.

Zielen



Scannen



Bedeutung der Pieptöne

Der Scanner gibt zur Statusanzeige unterschiedliche Tonfolgen und -muster ab. Die während des normalen Scanbetriebs und bei der Scannerprogrammierung ausgegebenen Tonfolgen werden in der folgenden Tabelle erläutert.

Tonfolge	Anzeige
Normalgebrauch	
Signaltoneinstellung: leise/mittel/laut	Einschalten
Kurzer, hoher Signalton	Ein Barcode-Symbol wurde decodiert (wenn Decodierungs-Signalgeber aktiviert).
4 lange, tiefe Signaltöne	In einem gescannten Symbol wurde ein Übertragungsfehler ermittelt. Die Daten werden ignoriert. Dies kommt vor, wenn der Scanner nicht richtig konfiguriert ist. Überprüfen Sie die eingestellten Optionen.
5 tiefe Signaltöne	Konvertierungs- oder Formatfehler
Tiefer/hoher/tiefer Piepton	ADF-Übertragungsfehler
Hoher/hoher/hoher/tiefer Piepton	RS-232 Empfangsfehler
Scan-Einstellungen im Parameter-Menü	
Kurzer, hoher Signalton	Richtiger Eintrag eingelesen oder richtige Menüsequenz ausgeführt.
Tiefer/hoher Piepton	Eingabefehler, falscher Barcode oder „Abbrechen“ gescannt, falscher Eintrag, falsche Barcode-Programmsequenz; Scanner bleibt im Programmiermodus.
Hoher/tiefer Piepton	Tastaturparameter ausgewählt. Geben Sie über den Barcode-Ziffernblock einen Wert ein.
Hoher/tiefer/hoher/tiefer Piepton	Erfolgreicher Programmabschluss mit Änderung der Parametereinstellung
Tiefer/hoher/tiefer/hoher Piepton	Speicherplatz für Host-Parameter voll. Scannen Sie Standardeinstellungen auf Seite 8 .
Code 39 Puffer	
Hoher/tiefer Piepton	Neue Code 39 Daten wurden in den Puffer geschrieben.

Tonfolge	Anzeige
3 lange, hohe Pieptöne	Code 39 Puffer ist voll.
Tiefer/hoher/tiefer Piepton	Der Code 39 Puffer wurde gelöscht, oder es wurde versucht, einen leeren Puffer zu löschen oder zu übertragen.
Tiefer/hoher Piepton	Gepufferte Daten wurden erfolgreich übertragen.

Host-spezifisch

Nur USB

4 kurze, hohe Pieptöne	Scanner hat Initialisierung nicht abgeschlossen. Versuchen Sie es nach einigen Sekunden erneut.
Scanner gibt nach dem Scannen eines USB-Gerätetyps eine Einschalt-Tonfolge aus.	Die Kommunikation mit dem Bus muss hergestellt werden, bevor der Scanner auf der höchsten Leistungsstufe arbeiten kann.
Die Einschalt-Tonfolge wird mehrmals ausgegeben.	Der USB-Bus kann den Scanner in einen Status versetzen, in dem der Scanner mehrmals ein- und ausgeschaltet wird. Das ist normal und kommt oft vor, wenn der Hostcomputer einen Kaltstart durchführt.

Nur RS-232

Kurzer, hoher Piepton	Ein <BEL>-Zeichen wurde empfangen, und die Signal-Einschaltfunktion <BEL> ist aktiviert.
-----------------------	--

Bedeutung der LED-Anzeigen

Zusätzlich zu den Piepton-Folgen kommuniziert der Scanner auch über eine zweifarbige LED-Anzeige mit dem Benutzer. Die Bedeutung der verschiedenen LED-Farben beim Scannen können Sie der Tabelle unten entnehmen.

LED	Anzeige
Aus	Scanner ist nicht in Betrieb bzw. der Scanner ist an und betriebsbereit.
Grün	Ein Barcode wurde erfolgreich decodiert.
Rot	Ein Übertragungs- oder Scanner-Fehler ist aufgetreten.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Bei Betätigung des Auslösers passiert nichts.	Scanner hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Systemleistung. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ans Netz angeschlossen ist (falls ein Netzanschluss erforderlich ist).
	Schnittstellen-/Netzkabel sind lose.	Überprüfen Sie die Kabelverbindungen.
Laser schaltet sich ein, aber das Symbol wird nicht decodiert.	Scanner ist nicht für den richtigen Barcode-Typ programmiert.	Scanner muss so programmiert sein, dass er den Barcode-Typ lesen kann. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Symbol LS4208 Produktleitfaden (Teilenr. 72E-69413-xx).
	Barcode-Symbol ist unleserlich.	Überprüfen Sie das Symbol auf Fehler. Versuchen Sie, Testcodes desselben Typs einzulesen.
	Unzulässiger Abstand zwischen Scanner und Barcode.	Vergrößern bzw. verkleinern Sie den Abstand zwischen Scanner und Barcode.
Der Barcode wird decodiert, aber nicht an den Host übertragen.	Scanner ist für den richtigen Host-Typ nicht programmiert.	Scannen Sie den passenden Parameter-Barcode des Host-Typs.
Scan-Daten werden falsch auf Host angezeigt.	Scanner wurde nicht für die Zusammenarbeit mit dem Host programmiert.	Stellen Sie sicher, dass der richtige Host ausgewählt wurde. Überprüfen Sie die Host-Parameter des Scanners oder die Bearbeitungsoptionen. Beim RS-232 ist zu überprüfen, ob die COM-Parameter des Scanners mit den Host-Einstellungen übereinstimmen. Stellen Sie bei einer Schnittstelle mit Tastaturweiche sicher, dass das System für den richtigen Tastaturtyp programmiert und die Feststelltaste deaktiviert ist. Überprüfen Sie, ob die Bearbeitungsoptionen (z. B., UPC-E-/UPC-A-Konvertierung) richtig konfiguriert wurden. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Symbol LS4208 Produktleitfaden (Teilenr. 72E-69413-xx).

Barcodes zur Programmierung

Im Folgenden sind einige häufig verwendete Barcodes zur Programmierung aufgeführt.

**HINWEIS**

Weitere Host-Typen finden Sie im *Symbol LS4208*

Produktleitfaden (Teilenr. 72E-69413-xx) unter:

<http://www.motorola.com/enterprisemobility/manuals>.

Standardeinstellungen

Scannen Sie **Standardeinstellungen**, um alle Parameter auf die Standardwerte einzustellen.



Standardeinstellungen

Scanmodi

Scannen Sie zur Bestimmung des Scanmusters den entsprechenden Barcode unten.

- **NUR EINZEILIGES ABTASTMUSTER** – keine Bewegung der Scanzeile nach oben oder unten (kein Raster).
- **MEHRZEILIGES MUSTER** – die Scanzeile ist zunächst einzeilig und bewegt sich nach oben und unten (Raster), wenn ein Teil eines Barcodes eingescannt wird, bzw. wenn 500 ms nach Betätigen des Auslösers kein Barcode decodiert wird.
- **IMMER MEHRZEILIGES MUSTER** (Standard) – sofortiges gerastertes Scanmuster (Bewegung der Scanzeile nach oben und unten).



NUR EINZEILIGES ABTASTMUSTER



MEHRZEILIGES MUSTER



IMMER MEHRZEILIGES MUSTER (Standard)

Host-Typ

Bei Verwendung eines Synapse-Kabels (z. B. Teilnr. STlxx-xxxx) erkennt der Scanner das Kabel automatisch. Es ist also nicht notwendig, Barcodes zur Aktivierung des Synapse-Hosts zu scannen.

Bei Verwendung einer USB-Schnittstelle entdeckt der Scanner diese automatisch und stellt sich standardmäßig auf die HID-Tastaturschnittstelle ein. Auf [Seite 12](#) können Sie nachlesen, wie der IBM Handheld-Host ausgewählt wird. Informationen zu weiteren USB Host-Typen finden Sie im *Symbol LS4208 Produktleitfaden* (Teilnr. 72E-69413-xx).

Bei Verwendung einer Tastaturweiche, RS232, Lesestiftemulation, Scanner-Emulation oder IBM 46XX muss der entsprechende Host-Typ gescannt werden. Wählen Sie den geeigneten Host-Typ aus den folgenden Barcodes aus:

Host-Typen für Tastaturweiche



Kompatibel mit IBM PC/AT und IBM PC

Länderspezifische Tastaturtypen (Ländercodes)



NORDAMERIKANISCH (Standard)



FRANZÖSISCH, Windows



**FRANZÖSISCH (KANADA),
Windows 95/98**

Länderspezifische Tastaturtypen (Ländercodes)

**FRANZÖSISCH (KANADA),
Windows XP/2000**



DEUTSCH, Windows



SPANISCH, Windows



ITALIENISCH, Windows



SCHWEDISCH, Windows



**ENGLISCH (GROSSBRITANNIEN),
Windows**



JAPANISCH, Windows



PORTUGISISCH (BRASILIEN), Windows

RS-232-Host-Typen

STANDARD RS-232



ICL RS-232

RS-232-Host-Typen

NIXDORF RS-232 MODE A



NIXDORF RS-232 MODE B



FUJITSU RS-232



OPOS/JPOS

Host-Typen mit USB-Schnittstelle

HID-TASTATUREMULATION



IBM HANDHELD-USB

IBM 46XX Host-Typen

PORT 5B



PORT 9B

Host-Typ für die Lesestiftemulation

SYMBOL LESESTIFT

Bei vielen Lesestift-Hosts ist eine Eingabe als Code 39 Daten erforderlich. Scannen Sie die folgenden Barcodes, um die Datenübertragung zum Lesestift-Host als Code 39 Daten zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.



„IN CODE 39 KONVERTIEREN“ FÜR
LESESTIFT-HOST AKTIVIEREN



„IN CODE 39 KONVERTIEREN“ FÜR
LESESTIFT-HOST DEAKTIVIEREN (Standard)

Host-Typ für die Scanner-Emulation

Scannen Sie den Barcode unten, um den Host für die Scanner-Emulation zu aktivieren.



HOST-TYPEN FÜR DIE SCANNER-EMULATION
AKTIVIEREN

Wagenrücklauf/Zeilenvorschub

Wenn Sie nach allen übermittelten Daten Wagenrücklauf/Zeilenvorschub benötigen, scannen Sie die folgenden Barcodes in der angegebenen Reihenfolge. Wenn Sie diesen Vorgang rückgängig machen wollen, scannen Sie den Barcode **Standardeinstellungen** auf [Seite 8](#) oder sehen Sie im *Symbol LS4208 Produktleitfaden* nach.



SCAN-OPTIONEN



<DATEN><SUFFIX>



EINGABE

Ergonomische Empfehlungen



VORSICHT

Die folgenden Empfehlungen sollten beachtet werden, um potenzielle Gesundheitsbeschwerden am Arbeitsplatz zu vermeiden oder zu minimieren. Wenden Sie sich an Ihren Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten vor Ort, um sicherzustellen, dass Sie mit den Sicherheitsvorschriften Ihres Unternehmens vertraut sind, die dem Schutz von Mitarbeitern am Arbeitsplatz dienen.

- Einseitige, sich ständig wiederholende Bewegungen sollten vermieden oder reduziert werden
- Es sollte auf eine geeignete Körperhaltung geachtet werden
- Größere Körperkräfte sollten vermieden oder reduziert werden
- Gegenstände, die häufig verwendet werden, müssen im funktionellen Greifraum liegen
- Die Arbeitshöhe soll der Körpergröße und der Art der Arbeit angepasst sein
- Gegenstände müssen schwingungsfrei aufgestellt werden
- Wenn starke Muskelkräfte eingesetzt werden müssen, ist eine geeignete Körperhaltung zu ermöglichen und für Abstützungen zu sorgen, damit der Kraftweg durch den Körper kurz und einfach gehalten wird
- Tische und Sitze sollten verstellbar sein
- Für Körperbewegungen soll ausreichend Raum vorgesehen sein
- Es sollte ein geeignetes Arbeitsumfeld geschaffen werden
- Arbeitsabläufe sollten optimiert werden

Rechtliche Informationen

Symbol Technologies, Inc., die Enterprise Mobility-Sparte von Motorola, Inc. („Motorola“).

Alle Symbol-Geräte sind so konstruiert, dass sie die Normen und Richtlinien der Länder erfüllen, in denen sie verkauft werden. Außerdem werden alle Symbol-Geräte je nach Land mit den erforderlichen Prüfzeichen versehen und entsprechend der Bestimmungen des Landes beschriftet.

Jegliche Änderungen an Geräten von Symbol Technologies, die nicht ausdrücklich von Symbol Technologies genehmigt wurden, könnten dazu führen, dass dem Benutzer die Erlaubnis für den Gebrauch des Geräts entzogen wird.

Übersetzungen in die jeweiligen Landessprache sind auf der folgenden Website erhältlich:

<http://www.motorola.com/enterprisemobility/support>.



Netzteil

Verwenden Sie NUR von Motorola GELISTETE Direct Plug-In-Netzteile mit der Typennummer 50-14000 (5 VDC/850 mA) oder PWRS-14000 (5 VDC/850 mA), die als Klasse 2 oder LPS (IEC60950-1, SELV) gekennzeichnet sind. Bei Verwendung eines anderen Netzteils werden alle für das Gerät gewährten Genehmigungen außer Kraft gesetzt, und der Betrieb kann gefährlich sein.

Anforderungen zum Schutz vor Hochfrequenzstörungen



Hinweis: Dieses Gerät wurde geprüft und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B laut Teil 15 der FCC-Richtlinien. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um einen angemessenen Schutz vor Störungen zu gewährleisten, wenn das Gerät in einer Wohngegend eingesetzt wird.

Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzen und sendet diese u. U. aus. Sofern das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung angeschlossen und eingesetzt wird, wirkt sich dies möglicherweise störend auf andere Funkfrequenzen aus. Eine Gewährleistung, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten, kann nicht gegeben werden. Sollte das Gerät Störungen beim Radio- oder TV-Empfang verursachen, die durch Aus- und Einschalten der Geräte erkannt werden können, sollten die Störungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen behoben werden:

- Neuausrichtung oder Umstellung der Empfangsantenne.
- Vergrößerung des Abstands zwischen Gerät und Empfänger.
- Anschluss des Geräts an eine andere Steckdose als die, an der der Empfänger angeschlossen ist.
- Beratung durch den Händler oder einen Radio-/Fernsehtechniker.

Radio Frequency Interference Requirements - Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.



Zeichen und der europäische Wirtschaftsraum (EWR)

Konformitätserklärung

Symbol Technologies, Inc. erklärt hiermit, dass dieses Gerät die wesentlichen Forderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinien 1999/5/EG, 89/336/EEC und 73/23/EEC erfüllt. Konformitätserklärungen finden Sie unter <http://www.motorola.com/doc>.

Japan (VCCI) - Voluntary Control Council for Interference

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス B 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

This is a Class B product based on the standard of the Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment (VCCI). If this is used near a radio or television receiver in a domestic environment, it may cause radio interference. Install and use the equipment according to the instruction manual.

Lasergeräte



ERFÜLLT DIE RICHTLINIEN 21CFR1040.10 UND 1040.11 (MIT AUSNAHME DER IN LASER NOTICE NR. 50 VOM 24. JUNI 2007 UND IEC 60825-1 (Ed. 2.0)) und EN60825-1:2007.

Die Laserklassifizierung ist auf einem der Aufkleber auf dem Gerät angegeben.

Lasergeräte der Klasse 1 werden als ungefährlich eingestuft, sofern sie für ihren vorgesehenen Zweck eingesetzt werden. Die folgende Warnung muss laut US- und internationalen Bestimmungen aufgeführt werden:



VORSICHT Die Verwendung von Bedienelementen, die Veränderung von Einstellungen oder die Durchführung von Verfahren, die hier nicht erwähnt sind, können dazu führen, dass Personen gefährlichem Laserlicht ausgesetzt werden.

Laserscanner der Klasse 2 arbeiten mit einer sichtbaren Niedervolt-Lichtdiode. Wie bei jeder hellen Lichtquelle, wie z. B. auch der Sonne, sollte vermieden werden, direkt in den Lichtstrahl zu blicken. Über Gefahren bei einer kurzzeitigen Aussetzung des Laserlichts eines Laserscanners der Klasse 2 ist nichts bekannt.

Warnhinweise auf Scannern

LASER LIGHT- DO NOT STARE INTO BEAM . CLASS 2 LASER PRODUCT.
LASERSTRAHLUNG - NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN. LASER KLASSE 2.
LUMIÈRE LASER - NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU. APPAREIL À LASER DE CLASSE 2 630-680nm, 1mW



Laser-Etiketten



Die folgenden Informationen werden gemäß IEC60825-1 und EN60825 bereitgestellt:

ENGLISH

CLASS 1 CLASS 1 LASER PRODUCT
CLASS 2 LASER LIGHT
DO NOT STARE INTO BEAM
CLASS 2 LASER PRODUCT

DANISH / DANSK

KLASSE 1 KLASSE 1 LASERPRODUKT
KLASSE 2 LASERLYGT
KLASSE 2 LASERPRODUKT

DUTCH / NEDERLANDS

KLASSE 1 KLASSE 1 LASERPRODUKT
KLASSE 2 LASERLICHT
NIET IN STRAAL STAREN

LASERPRODUKT,

KLASSE 2 LASERPRODUKT

FINNISH / SUOMI

LUOKKA 1 LUOKKA 1 LASERTUOTE
LASERVALO
ÄLÄ TUJOTA SÄDETTÄ
LUOKKA 2 LASERTUOTE

FRENCH / FRANÇAIS

CLASSE 1 PRODUIT LASER DE CLASSE 1
CLASSE 2 LUMIÈRE LASER
NE PAS REGARDER LE RAYON FIXEMENT
PRODUIT LASER DE CLASSE 2

GERMAN / DEUTSCH

KLASSE 1 LASERPRODUKT DER KLASSE 1
KLASSE 2 LASERSTRAHLEN
NICHT DIREKT IN DEN LASERSTRAHL SCHAUEN
LASERPRODUKT DER KLASSE 2

CHINESE / 简体中文

1 类 1 类激光产品
2 类 激光
切勿注视光束
2 类激光产品

KOREAN / 한국어

1등급 1등급 레이저 제품
2등급 레이저 광선
이 광선을 주시하지 마십시오.
2등급 레이저 제품

HEBREW

מוצר לייזר רמה 1 רמה 1
אור לייזר רמה 2 רמה 2
אין להביט אל תוך הזרם
מוצר לייזר רמה 2

ITALIAN / ITALIANO

CLASSE 1 PRODOTTO AL LASER DI CLASSE 1
CLASSE 2 LUCE LASER
SE IKKE IND I STRÅLEN

NON FISSARE IL RAGGIO/PRODOTTO AL LASER DI CLASSE 2

NORWEGIAN / NORSK

KLASSE 1 LASERPRODUKT, KLASSE 1
KLASSE 2 LASERLYS IKKE STJØR INN I LYSSTRÅLEN
LASERPRODUKT, KLASSE 2

PORTUGUESE / PORTUGUÊS

CLASSE 1 PRODUTO LASER DA CLASSE 1
CLASSE 2 LUZ DE LASER NÃO FIXAR O RAIO LUMINOSO
PRODUTO LASER DA CLASSE 2

SPANISH / ESPAÑOL

CLASE 1 PRODUCTO LASER DE LA CLASE 1
CLASE 2 LUZ LASER
NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ
PRODUCTO LASER DE CLASE 2

SWEDISH / SVENSKA

KLASS 1 LASERPRODUKT KLASSE 1
KLASS 2 LASERLJUS STJÖRA INTE MOT STRÅLEN
LASERPRODUKT KLASSE 2

JAPANESE / 日本語

クラス1 クラス1 レーザ製品
クラス2 レーザ光線
光線を直視しないでください
クラス2 レーザ製品



Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)

Български: За клиенти от ЕС: След края на полезния им живот всички продукти трябва да се връщат на Motorola за рециклиране. За информация относно връщането на продукти, моля отидете на адрес: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Čeština: Pro zákazníky z EU: Všechny produkty je nutné po skončení jejich životnosti vrátit společnosti Motorola k recyklaci. Informace o způsobu vrácení produktu najdete na webových stránkách: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Dansk: Til kunder i EU: Alle produkter skal returneres til Motorola til recirkulering, når de er udtjent. Læs oplysningerne om returnering af produkter på: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Deutsch: Für Kunden innerhalb der EU: Alle Produkte müssen am Ende ihrer Lebensdauer zum Recycling an Motorola zurückgesandt werden. Informationen zur Rücksendung von Produkten finden Sie unter <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Ελληνικά: Για πελάτες στην Ε.Ε.: Όλα τα προϊόντα, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, πρέπει να επιστρέφονται στην Motorola για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την επιστροφή ενός προϊόντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.motorola.com/recycling/weee> στο Διαδίκτυο.

Eesti: EL klientidele: kõik tooted tuleb nende eluea lõppedes tagastada taaskasutamise eesmärgil Motorola'ile. Lisainformatsiooni saamiseks toote tagastamise kohta külastage palun aadressi: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

English: For EU Customers: All products at the end of their life must be returned to Motorola for recycling. For information on how to return product, please go to: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Español: Para clientes en la Unión Europea: todos los productos deberán entregarse a Motorola al final de su ciclo de vida para que sean reciclados. Si desea más información sobre cómo devolver un producto, visite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Français: Clients de l'Union Européenne : Tous les produits en fin de cycle de vie doivent être retournés à Motorola pour recyclage. Pour de plus amples informations sur le retour de produits, consultez : <http://www.motorola.com/recycle/weee>.

Italiano: per i clienti dell'UE: tutti i prodotti che sono giunti al termine del rispettivo ciclo di vita devono essere restituiti a Motorola al fine di consentirne il riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di restituzione, visitare il seguente sito Web: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Latviešu: ES klientiem: visi produkti pēc to kalpošanas mūža beigām ir jānogādā atpakaļ Motorola atbilstīgajai pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par produktu nogādāšanu Motorola, lūdz, skatiet: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Lietuvių: ES vartotojams: visi gaminiai, pasibaigus jų eksploatacijos laikui, turi būti gražinti utilizuoti į kompaniją „Motorola“. Daugiau informacijos, kaip gražinti gaminį, rasite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Magyar: Az EU-ban vásárlóknak: Minden tönkrement termékét a Motorola vállalatához kell eljuttatni újrahasznosítás céljából. A termék visszajuttatásának módjával kapcsolatos tudnivalóért látogasson el a <http://www.motorola.com/recycling/weee> weboldalra.

Malti: Għal klijenti fl-UE: il-prodotti kollha li jkunu waslu fl-aħħar tal-hajja ta' l-uzu tagħhom, iridu jiġu rritornati għand Motorola għar-riċiklaġġ. Għal aktar taġrif dwar kif għandek tirritorna l-prodott, jekk jogħġbok żur: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Nederlands: Voor klanten in de EU: alle producten dienen aan het einde van hun levensduur naar Motorola te worden teruggezonden voor recycling. Raadpleeg <http://www.motorola.com/recycling/weee> voor meer informatie over het terugzenden van producten.

Polski: Klienci z obszaru Unii Europejskiej: Produkty wycofane z eksploatacji należy zwrócić do firmy Motorola w celu ich utylizacji. Informacje na temat zwrotu produktów znajdują się na stronie internetowej <http://www.motorola.com/recycling/weee>

Português: Para clientes da UE: todos os produtos no fim de vida devem ser devolvidos à Motorola para reciclagem. Para obter informações sobre como devolver o produto, visite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Românesc: Pentru clienții din UE: Toate produsele, la sfârșitul duratei lor de funcționare, trebuie returnate la Motorola pentru reciclare. Pentru informații despre returnarea produsului, accesați: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Slovenski: Za kupce v EU: vsi izdelki se morajo po poteku življenjske dobe vrniti podjetju Motorola za reciklažo. Za informacije o vračilu izdelka obiščite: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Slovenčina: Pre zákazníkov z krajín EU: Všetky výrobky musia byť po uplynutí doby ich životnosti vrátené spoločnosti Motorola na recykláciu. Bližšie informácie o vrátení výrobkov nájdete na: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Suomi: Asiakkaat Euroopan unionin alueella: Kaikki tuotteet on palautettava kierrätettäväksi Motorola-yhtiöön, kun tuotetta ei enää käytetä. Lisätietoja tuotteen palauttamisesta on osoitteessa <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Svenska: För kunder inom EU: Alla produkter som uppnått sin livslängd måste returneras till Motorola för återvinning. Information om hur du returnerar produkten finns på <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Türkçe: AB Müşterileri için: Kullanım süresi dolan tüm ürünler geri dönüşürme için Motorola'ya iade edilmelidir. Ürünlerin nasıl iade edileceği hakkında bilgi için lütfen şu adresi ziyaret edin: <http://www.motorola.com/recycling/weee>.

Kundendienstinformationen

Sollten bei der Verwendung des Geräts Probleme auftreten, wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Unternehmens für technische oder Systemfragen. Dieser setzt sich bei Geräteproblemen mit dem Motorola Enterprise Mobility-Kundendienst unter folgender Website in Verbindung:
<http://www.motorola.com/enterprisemobility/contactsupport>.

Die aktuelle Version dieses Handbuchs finden Sie unter:
<http://www.motorola.com/enterprisemobility/manuals>.



MOTOROLA

Motorola, Inc.
One Motorola Plaza
Holtsville, New York 11742, USA
1-800-927-9626
<http://www.motorola.com/enterprisemobility>

MOTOROLA und das stilisierte M Logo sowie Symbol und das Symbol-Logo sind beim US Patent & Trademark Office (Patent- und Warenzeichenamt der USA) eingetragen. Weitere hier aufgeführte Produkt- und Dienstleistungsamen sind Eigentum der jeweils eingetragenen Inhaber. © Motorola, Inc. 2010



72E-69411-01DE Revision D – Mai 2010